

通知報告Announcements

1. 本年度教會總主題：同心同行，跟隨耶穌
2. 教會祈禱會（週日 1:30-1:50）在教會圖書室舉行，請踴躍參加。
3. 今日成人主日學 “與莊牧師座談” 及佈道會檢討，請大家參加。
4. 週二快樂查經班早上十點：本週「帖撒羅尼迦前書第三章」，由莊牧師娘帶領，歡迎姐妹參加。
5. 本週六(11/5)教會大掃除，早上 10:00 開始，請姐妹參與。
6. 下週日(11/6)凌晨日光節約時間結束，請將時鐘往後撥 1 小時。

The daylight saving time ends next Sunday, please turn your clock back 1 hour.

7. 下週日 3:40-4:40 “Zumba 團契”，歡迎參加。
8. 11 月 12 日星期六下午 2:00-4:00 將在洪桂芳姊妹家舉行家庭聚會，地址：14 Bellaire Dr., Princeton, NJ 08540. 電話：609-799-2033
9. 明年度長老名單：在任 - 劉照男，張秀美，陳大溝，蔡佳伶
到任 - 許資敏，周恩輝
新提名- 楊淑琴，李崇禮，洪明星
10. 公告：11 月 13 日舉行信徒大會，選舉長老。請會員務必參加，未克參加者請向書記蔡佳伶請假。

11. 青年團契將收集“鞋盒禮物”，在聖誕節時送給清寒的小朋友。請將新的物品放到鞋盒裡面，交給 Josh 或立芸，截止日期是 11 月 20 日，有任何問題請接洽 Josh 或立芸。

The youth are collecting items for shoeboxes gifts. All items should be new and be able to fit inside a shoebox. Please bring donations by November 20th. If you have any questions please contact Joshua. Thank you so much!

12. 請為有身體病痛者代禱：Lauren Tang, 張金鶯, 黃醫師, Arlene Filson, Emily, 謝敏川牧師

10 月 23 日 出席人數：45 人，奉獻共計：\$ 3665.00

含感恩奉獻：Alice Chen Huang(大溝女兒) 1000.00

盧鴻達 1000.00

佈道會奉獻：洪桂芳 200.00

聖工分配 Ministries

本主日: 10/30/16 司會: 陳立芸 司琴: 洪明星 Reader: Yvonne Tang
招待/整理/Usher: 劉芬絨, 蔡佳伶 茶點: 鄧綺文
下主日: 11/6/16 司會: 劉照男 司琴: 洪明星 Reader: Luke Young
招待/整理/Usher: 謝鄰鳳, 李崇禮 茶點: 陳立芸

聖恩長老教會

Grace Taiwanese Presbyterian Church
2020 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648
Tel: 609-851-0789 <http://www.grace-tpc.org>

同心同行 跟隨耶穌

One team, one heart, Following Christ



週報

October 30, 2016

主禱文 The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory for ever and ever. Amen

在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。祢的日食今仔日給阮。赦免阮的辜負，親像阮亦有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個歹的。因為國，權能，榮光攏是祢所有，到代代無盡。阿們。

經節：雅各書 4：13~17

人的一一生中不斷面對每一個明天，明天是一個未知數，因為明天充滿許多變數。沒有人能預知明天要發生甚麼事？我們每天都在面對著不同明天的到來。以下與我們分享幾個不同的明天，你喜歡那一個？

(一). 變化無常的明天

箴言 27: 1

「毋通為明仔日來家己誇口，因為你唔知一日欲生出什麼事。」
 聖經說：沒有人能為明日自誇，因為一日之間會發生何事沒有人知道。上帝只給我們知道過去，給我們活在現在，祂沒有給我們預先知道未來會發生的事，想想看！如果我們能預先知道未來要發生的事，你的心會怎樣？

(二). 憂慮的明天

馬太 6: 34

「所以，莫得為著明仔日掛慮，因為彼個明仔日伊欲家己掛慮；一日的艱苦仔一日夠額。」
 憂慮是人類的通病，誰沒有憂慮過？我們或許曾用許多方法要停止憂慮，但是我們總是身不由己。憂慮可能來自挫折、來自別人的一句話、來自不確定的明天、來自一個期待的失望、來自身體的疾病、來自不和諧的人際關係等等。耶穌明明告訴我們不要為明天憂慮，你認為呢？

(三). 未知的明天

雅各書 4: 13~15

「今恁在講；今仔日或是明仔日，阮欲去某個城，住在退一年久，做生意趁錢。若是明仔日的事，恁猶唔知。恁的活命是怎樣？恁是雲霧暫時出現，後來就無出現。恁卡好著按呢講：主若願，阮就會活，也欲做此項、彼項」

人生可分三階段：就是昨天、今天與明天。但其中最要緊的是今天，因為昨天屬於過去，已無能為力；明天屬於未來，還捉摸不定。只有現在的今天，才是最為可靠。

(四). 絕望的明天

以賽亞書 22: 13

「看啊，有歡喜快樂，殺牛倒羊，食肉飲酒，講：做咱食做咱飲！因為明仔日欲死啦。」
 絕望比失望更痛苦。做咱食，做咱飲，因為明仔日欲死啦。這也是今天許多人生活的態度，也害了許多人。

(五). 希望的明天

路加 13: 32~33

「伊給in講：恁去給彼隻狐狸說：你看，今仔日、明仔日我趕鬼醫病，到第三日我就完全。雖然按呢，今仔日、明仔日、及後日，我應該著行，因為不該有先知受害死仔耶路撒冷的外面。」
 耶穌是一個對明天充滿希望的人，他知道希律王要害他，但他仍向前行。這種前進的勇氣帶出希望的明天。耶穌的舉動，是在營造一個希望的明天。

主日禮拜程序 Sunday Worship Service

宣告 Call to Worship: 司會者 Liturgist

敬拜讚美 Singing

關懷 Joys and Concerns: 司會者 Liturgist 報告與分享

詩歌 Inspiration: 會眾 Congregation 進入我心 Into My Heart

進入我心，進入我心，求主耶穌入我心內；
 現在入來，永遠同在，求主耶穌來我心內。

Into my heart, into my heart, Come into my heart, Lord Jesus;
 Come in today, Come in to stay, Come into my heart, Lord Jesus.

感謝與認罪祈禱 Prayers for thanks and confession: 司會者 Liturgist

讀經(台語) Scripture reading: 司會者 Liturgist
 雅各書 4：13~17 (新約第 357 頁)

讀經(English) Scripture reading:
 James 4：13~17 (Pew Bible Page 1102)

奉獻 Offering: 司獻者 Ushers

*奉獻詩 Offertory Song: 會眾 Congregation 台語聖詩 第 306B 首
 Take my silver and my gold, Not a mite would I with-hold;
 Take My intellect, and use Every power as Thou shalt choose.
 我的錢銀獻給你，用出攏趁你旨意。我的才情你賞賜，甘願還你做器具。

*感謝祈禱 Prayer of Dedication: 司獻者

獻詩 Special Music: 聖歌隊 我唔知明日會怎樣

祈禱 Pastoral Prayers: 莊松輝牧師

信息 Message: 莊松輝牧師 你想欲要的明天

*詩歌 Hymn: 會眾 Congregation 台語聖詩 247 首

*祝福 Charge and Benediction: 莊松輝牧師

